SIMPEDIL
BUILD FOR LIFE

CAL35

CALANDRA | SPIRALS MACHINE | MÁQUINA DE ESPIRALES
SPIRALMASCHINE | MÁQUINA DE ESPIRAIS | MACHINE POUR SPIRALES



Specifiche | Specifications | Especificaciones | Spezifikationen | Especificações | Caractéristiques

94 x 84 h. 97 cm	356 kg	STAUFFER 2 5 kg	5 Hp/3.7 KW 6 Hp/4.5 KW	1-phase version 400V / 50Hz	15/min. 30/min.	104 x 94 x h. 104 cm 380 kg 1,02 m^3

Capacità di lavoro | Work Capacity | Capacidad de trabajo
Arbeitskapazität | Capacidade de trabalho | Capacité de travail

	min.	max.
	1Ø	1Ø
mm	10	32
in	0.39	1.26

Con Optional | With Optional | Con Opcional
Mit Optional | Com Optional | Avec Optionnel

	min.	max.
	1Ø	1Ø
mm	6	32
in	0.23	1.26

Dotazione Standard | Standard Equipment | Equipamiento de serie | Serienausrüstungen | Equipamento de série | Equipement de série



1 doppia pedaliera;
1 set chiavi a brugola.

1 double pedal;
1 set Allen keys.

1 pédale double;
1 jeu de clés Allen.

1 pedaleira dupla;
1 conjunto de chaves Allen.

1 Doppelpedal;
1 Set Innensechskantschlüssel.

1 pedal doble;
1 juego llaves Allen.

Carattersitiche Tecniche | Standard Equipment | Equipamiento de serie | Serienausrüstungen | Equipamento de série | Equipement de série



La calandra meccanica CAL35 può eseguire cerchi con raggio di curvatura praticamente illimitato (ferri per centine) e spirali con diametro regolabile da un minimo di 28 cm ad un massimo di oltre 200 cm. Il piano di lavoro è costutito da 3 rulli, tutti in lega d'acciaio trattato termicamente.
Anche il passo di ogni spirale è totalmente regolabile grazie all'apposito dispositivo "a fungo".

The CAL35 mechanical rolling press can make circles with virtually unlimited radius of curvature (rib irons) and spirals with adjustable diameters from a minimum of 28 cm to a maximum of over 200 cm. The worktop is composed of 3 rollers, all in thermal-treated steel alloy.
Even the pace of each spiral is totally adjustable thanks to the appropriate "mushroom" device.

La calandria mecánica CAL35 puede realizar círculos con un radio de curvatura prácticamente ilimitado (hierros para cimbra) y espirales con un diámetro ajustable desde un mínimo de 28 cm hasta un máximo de más de 200 cm. La superficie de trabajo se compone de 3 rodillos, todos en aleación de acero con tratamiento térmico.
El paso de cada espiral también es totalmente ajustable gracias al dispositivo "cabeza de raíl".

Der mechanische Kalander CAL35 kann Kreise mit einem praktisch unbegrenzten Krümmungsradius herstellen.
(Rippeneisen) und Spiralen mit einem verstellbaren Durchmesser von mindestens 28 cm bis zu einem Höchstwert von über 200 cm.
Die arbeitsfläche besteht aus 3 rollen, alle aus wärmebehandelter stahllegierung.
Die steigung jeder spirale ist dank der „fungo"-vorrichtung ebenfalls vollständig einstellbar.

A calandra mecânica CAL35 pode executar círculos com raio de curvatura virtualmente ilimitado (ferro para curvaturas) e espirais com diâmetro ajustável de um mínimo de 28 cm a um máximo de mais de 200 cm. A mesa de trabalho está equipada com 3 rolos, todos feitos de liga de aço tratado termicamente.
Mesmo o passo de cada espiral é totalmente ajustável, graças ao dispositivo de ajuste especial.

La calandre mécanique CAL35 peut réaliser des cercles avec un rayon de courbure pratiquement illimité (cintrage de fers) et des spirales d'un diamètre réglable d'un minimum de 28 cm à un maximum de plus de 200 cm. Le plan de travail est constitué de 3 rouleaux, tous en allaige d'acier traité thermiquement.
Le pas de chaque spirale est également totalement réglable grâce au dispositif spécial appelé « champignon ».

WATTER
Forhandler / Distributor / Distribuidor / Återförsäljare:
Watter ApS · Torvet 21, DK-6700 Esbjerg · CVR 32340997 · +45 7026 1600 · info@watter.dk · watter.dk

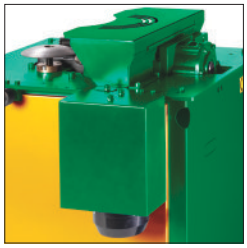
SIMPEDIL
BUILD FOR LIFE



Regolazione motorizzata del diametro di curvatura
STANDARD su modelli CE, OPTIONAL su modelli extra CE
L'operatore potrà regolare con estrema precisione, rapidamente e con minor fatica il diametro della curva da realizzare.
Velocizza l'operazione di carico e scarico del materiale. È particolarmente consigliato per la realizzazione di centine.

Motorized adjustment of the bending diameter
STANDARD on CE models, OPTIONAL on extra CE models
The operator can adjust the diameter of the bend to be made with extreme precision, quickly and with less effort.
It speeds up the loading and unloading of material. It is especially recommended for making ribs.

Ajuste motorizado del diámetro de flexión
ESTÁNDAR en modelos CE, OPCIONAL en modelos extra CE
El operario puede ajustar el diámetro de la curva a realizar con extrema precisión, rápidamente y con menos esfuerzo.
Acelera la carga y descarga de material.
Se recomienda especialmente para hacer cimbras.



Motorisert Einstellung des Biegedurchmessers
STANDARDS für CE-Modelle, OPTIONAL auf Extra-CE-Modelle
Der Anwender kann den Durchmesser der auszuführenden Biegung sehr genau, schnell und mit geringem Kraftaufwand einstellen.
Es verkürzt die Zeit für das Be- und Entladen des Materials. Es wird besonders für die Herstellung von Rippen empfohlen.

Ajuste motorizado do diâmetro da dobra
PADRÃO em modelos CE, OPCIONAL em modelos extra CE
o operador será capaz de ajustar com extrema precisão, rapidamente e com menos esforço o diâmetro da curva a ser feita.
Acelera o carregamento e descarregamento do material. É particularmente recomendado para a realização de curvaturas.

Réglage motorisé du diamètre de flexion
STANDARD sur les modèles CE, OPTIONNEL sur les modèles extra CE
l'opérateur pourra régler avec une extrême précision, rapidement et avec moins de fatigue le diamètre de la courbe à réaliser.
Accélère l'opération de chargement et déchargement du matériel. Il est particulièrement recommandé pour la réalisation de cintres. Accélère le chargement et le déchargement du matériau. Il est particulièrement recommandé pour la construction de nervures.



Motore a due velocità (solo per versione trifase)
Solo abbinato a quadro elettrico angle control o basic angle control.
Adatto ai cantieri in cui vengono lavorati tondini di vari diametri: più velocita per la lavorazione di piccoli diametri (max. 14 mm), massima potenza per quelli di diametro maggiore.

Two speed engine (only for three-phase version)
Only in combination with electrical panel angle control or basic angle control.
Suitable for job sites where rods of various diameters are processed: more speed for processing small diameters (max . 14 mm), maximum power for larger diameter ones.

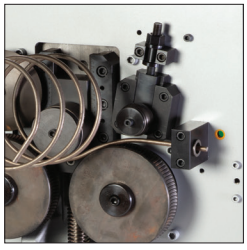
Motor a 2 velocidades. (Solo para la versión trifásica)
Solo combinado con cuadro eléctrico angle control o basic angle control.
Adapto a los sitios de construcciones donde se procesan varillas de varios diámetros: más rápida para el mecanizado. Adecuado para sitios donde se procesan varillas de varios diámetros: más velocidad para procesar diámetros pequeños (máx. 14 mm), máxima potencia para diámetros mayores.

Motor mit zwei geschwindigkeiten (nur für eine Dreiphasen-Version)
Nur in Kombination mit Elektrorahmen angle control oder basic angle control
Geeignet für Baustellen, auf denen Armierungseisen mit verschiedenen Durchmessern verarbeitet werden: höhere Geschwindigkeit für die Verarbeitung von kleinen Durchmessern (max. 14 mm), maximale Leistung für größere Durchmesser.

Motor de duas velocidades (apenas para a versão trifásica)
Apenas em combinação com o controlo do ângulo do painel eléctrico ou o controlo do ângulo básico.
Apropriado para canteiros de obras onde vergalhões de vários diâmetros são processados: mais velocidade para processar diâmetros pequenos (máximo 14 mm), potência máxima para aqueles de diâmetros maiores.

Moteur à deux vitesses (uniquement pour la version triphasée)
uniquement en combinaison avec l'armoire électrique angle control ou basic angle control.
Convient aux chantiers où sont usinées des tiges rondes de différents diamètres: plus rapide pour l'usinage de petits diamètres (max. 14 mm), puissance maximale pour ceux de plus grand diamètre.

Optional | Optional Equipment | Equipamientos opcionales | Wahlfreie Ausrüstungen | Equipamentos opcionais | Equipement optionnel



Kit per la lavorazione di piccoli diametri (6-8 mm)
Grazie alla predisposizione di serie del piano di lavoro questo kit è facilmente installabile/rimovibile in base alle esigenze del cliente consente all'operatore la lavorazione di tondini 6-8-10 mm.

Kit for processing small diameters (6-8 mm)
Thanks to the serial predisposition of the working surface this kit is easily installed/removed according to customer needs enables the operator to machining of rebar 6-8-10 mm.

Kit pour le traitement de petits diamètres (6-8 mm)
Grâce à la prédisposition de série du plan de travail, ce kit peut facilement être installé/enlevé en fonction des exigences du client, permettant à l'opérateur l'usinage des barres rondes 6-8-10 mm.

Set für die Bearbeitung von kleinen Durchmessern (6-8 mm)
Dank der serienmässigen ausstattung der arbeitsplatte ist dieser satz leicht zu montieren / demontieren je nach kundenwunsch und ermöglicht dem anwender die Bearbeitung von stangen von 6-8-10 mm.

Kit para procesar diámetros pequeños (6-8 mm)
Gracias al montaje estándar de la superficie de trabajo, este kit es fácilmente instalable/desmontable según las necesidades del cliente, permitiendo al operario la mecanización de las barras de refuerzo 6-8-10 mm.

Kit para processamento de pequenos diâmetros (6-8 mm)
Graças a preparação padrão da bancada, este kit é facilmente instalado/removível de acordo com as necessidades do cliente, permitindo ao operador o processamento de vergalhões de 6-8-10 mm.



Banco da lavoro modulare con rulli
Un piano d'appoggio, per stazionare i tondini prima della lavorazione, ed il piano con rulli, necessario per lo spostamento della barra verso la zona di taglio. La struttura realizzata in acciaio zincato è dotata di piedini indipendenti che ne consentono l'applicazione su piani sconnessi e adattabilità a tutti i modelli di macchine.

Modular workbench with rollers
A support table, for stationing the rods before processing, and the table with rollers, necessary for moving the bar to the cutting area. The structure, made of galvanized steel, is equipped with independent feet that allow its application on uneven surfaces and adaptability to all machine models.

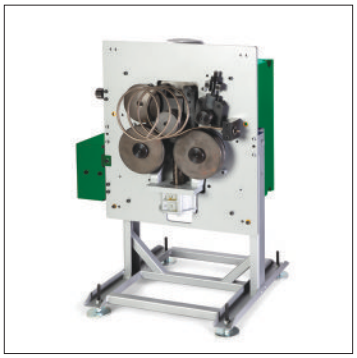
Mesa de trabajo modular con rodillos
Una superficie de apoyo, para colocar las barras antes del mecanizado, y la mesa con rodillos, necesaria para desplazar la barra hacia la zona de corte. La estructura es de acero galvanizado y está dotada de pies independientes que permiten su uso en superficies irregulares y se adaptan a todos los modelos de máquinas.

Modularer Werkbank mit Rollen
Eine Auflagefläche, um die Stangen vor der Bearbeitung zu positionieren, und ein Tisch mit Rollen, der für die Beförderung der Stange in Richtung des Schneidbereichs erforderlich ist. Die Konstruktion ist aus verzinktem Stahl und mit unabhängigen Füßen ausgestattet, die den Einsatz auf unebenen Flächen ermöglichen und an alle Maschinenmodelle angepasst sind.

Bancada modular com rolos
Uma mesa de apoio, para posicionar os vergalhões antes do processamento e a mesa com rolos, necessários para mover a barra em direção à área de corte A estrutura feita de aço galvanizado é equipada com pés independentes que permitem sua aplicação em superfícies irregulares e adaptabilidade a todos os modelos de máquinas.

Banc de travail modulaire avec rouleaux
Un plan d'appui, pour stationner les barres rondes avant l'usinage, et le plan avec des rouleaux, nécessaire pour le déplacement de la barre vers la zone de coupe. La structure en acier galvanisé est équipée de pieds indépendants qui permettent son application sur des plans déconnectés et son adaptabilité à tous les modèles de machines.

POSSIBILITÀ DI CUSTOMIZZARE LA MACCHINA A SECONDA DELLE ESIGENZE DEL LAVORO.
POSSIBILITY OF CUSTOMIZING THE MACHINE ACCORDING TO THE NEEDS OF THE JOB.
POSIBILIDAD DE PERSONALIZAR LA MÁQUINA SEGÚN LAS NECESIDADES DE TRABAJO.
MÖGLICHKEIT DER INDIVIDUELLEN ANPASSUNG DER MASCHINE AN DIE ERFORDERNISSE DER JEWEILIGEN TÄTIGKEIT.
POSSIBILIDADE DE PERSONALIZAR A MÁQUINA DE ACORDO COM AS NECESSIDADES DO TRABALHO.
POSSIBILITÉ DE PERSONNALISER LA MACHINE EN FONCTION DES EXIGENCES DU TRAVAIL.





Accessori manutenzione extra | Extra maintenance accessories | Accesorios mantenimiento adicional | Zubehör wartung extra Acessórios de manutenção extra | Accessoires d'entretien supplémentaire



- Telo copertura
- Covering cloth
- Cobertura de tela
- Abdecktuch
- Capa de proteção
- Bâche de protection